

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 罗伯特·巴尔的古腾堡计划作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 罗伯特·巴尔的古腾堡计划作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伯特·巴尔的古腾堡计划作(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

[ˈɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːtənbɜːrg] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈrɑːbərt] [ˈbɑːr]
INDEX OF THE PROJECT GUTENBERG WORKS OF ROBERT BARR
 指数 的 这 项目 古腾堡 作品 的 罗伯特 巴尔

罗伯特·巴尔的古腾堡计划作品索引

[kəmˈpaɪld] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)]
Compiled by David Widger
 编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

[lɑːrdʒ]
large
 大的

大的

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
 内容

内容

[kɪɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪˈfɔːr] [iːtʃ] [ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click on the # # before each title to view a linked
 点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

[ˈteɪbl̩] [ʌv; əv][ˈkɑːntents][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv̩] [ˈvɑːljəmz] .
table of contents for each of the twelve volumes .
 桌子 的 内容 为了 每个 的 这 十二 卷 .

十二卷本的目录。

[kɪɪk] [ɑːn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɪtˈself][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ɑːnˈlaɪn][faɪl] .
Click on the title itself to open the original online file .
 点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːlɪk]
A ROCK IN THE BALTIC
 # # 一个 岩石 在 这 波罗的海

波罗的海的一块岩石

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmæsk]
THE FACE AND THE MASK
 # # 这 脸 和 这 面具

脸与面具

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm]
THE STRONG ARM
 # # 这 强的 手臂

强臂

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [əˈlɑːmz]
IN THE MIDST OF ALARMS
 # # 在 这 中间 的 警报

警报声中

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ˈbækstər] , [ˈdʒɜːrnəlist]
JENNIE BAXTER , JOURNALIST
珍妮 巴克斯特 , 记者

记者 珍妮·巴克斯特

[wʌn] [ˈdeɪz] [ˈkɔːrtʃɪp]
ONE DAY'S COURTSHIP
一 天 求爱

一日恋爱

[ɪn][ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] [tʃer]
IN A STEAMER CHAIR
在 一个 汽船 椅子

在蒸汽椅上

[frʌm; frəm] [huːz] [buən]
FROM WHOSE BOURNE
从 谁 伯恩

来自谁的伯恩

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˌɪntəˈviːnz]
A WOMAN INTERVENES
一个 女士 介入

一名女子出面干预

[ðə; ði] [sɔːrd] [ˈmeɪkər]
THE SWORD MAKER
这 剑 制造商

铸剑师

[ðə; ði] [ˈtraɪəmfɪs] [ʌv; əv] [juːˈzeɪn] [ˈvɔl,mɑːnt]
THE TRIUMPHS OF EUGÈNE VALMONT
这 胜利 的 欧仁 瓦尔蒙特

尤金·瓦尔蒙特的胜利

[ðə; ði] -
THE O'RUDDY
这 -

奥鲁迪

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfeləʊz]
A PRINCE OF GOOD FELLOWS
一个 王子 的 好的 伙伴们

好伙伴王子

[lɔːrd] - [əˈbrɔːd]
LORD STRANLEIGH ABROAD
主 - 国外

斯特兰利勋爵海外行

[ˈteklə]
TEKLA
泰克拉

TEKLA

[ə; eɪ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˈprɪnses]
A CHICAGO PRINCESS
一个 芝加哥 公主

芝加哥公主

[ðə; ði][ˈmjuːtəb(ə)l] [ˈmeni]
THE MUTABLE MANY
这 可变 许多

可变的多面性

['oʊvər][ðə; ði] ['bɔːrdər]
OVER THE BORDER
超过 这 边界

越过边境

[ðə; ði] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɑːn] [stiːl]
THE SPECULATIONS OF JOHN STEELE
这 猜测 的 约翰 斯蒂尔

约翰·斯蒂尔的推测

[jʌŋ] [lɔːrd] -
YOUNG LORD STRANLEIGH
年轻的 主 -

年轻的斯特兰利勋爵

[teɪblz] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːltɪk]
A ROCK IN THE BALTIC
一个 岩石 在 这 波罗的海

波罗的海的一块岩石

[baɪ][ˈrɑːbərt][ˈbɑːr] , -
By Robert Barr , 1906
经过 罗伯特 巴尔 , -

罗伯特·巴尔著，1906年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [bæŋk]
CHAPTER I — THE INCIDENT AT THE BANK
章 我 — 这 事件 在 这 银行

第一章——银行事件

['tʃæptər] [iː] — [ɪn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [ruːm]
CHAPTER II — IN THE SEWING - ROOM
章 二 — 在 这 缝纫 - 房间

第二章——缝纫室

['tʃæptər] [aɪˈaɪaɪ] — [ɑːn] [dek]
CHAPTER III — ON DECK
章 三、 — 在 甲板

第三章——甲板上

['tʃæptər] [aɪˈviː] — “ [æt; ət] [læst] [əˈloʊn]
CHAPTER IV — “ AT LAST ALONE
章 第四 — “ 在 最后的 独自的

第四章——“终于独自一人”

” ['tʃæptər] [viː] — ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːprə] [ɪz][ˈoʊvər]
” CHAPTER V — AFTER THE OPERA IS OVER
” 章 五 — 后 这 歌剧 是 超过

第五章——歌剧落幕之后

['tʃæptər] ['vaɪ, ˈviː] — [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n]
CHAPTER VI — FROM SEA TO MOUNTAIN
章 六年级 — 从 海 到 山

第六章——从海洋到山脉

[ˈtʃæptər] [ˌviː,arˈaɪ] — “ [ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪv]

CHAPTER VII — “ A WAY THEY HAVE IN THE NAVY

章 七 — ” 一个 方式 他们 有 在 这 海军

第七章——“海军中的一种方法”

” [ˈtʃæptər] [ˌviː,arˈaɪ] — “ [wen] [ˈdʒɑːni] [kʌmz] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ˈhoʊm]

” **CHAPTER VIII — “ WHEN JOHNNY COMES MARCHING HOME**

” 章 八 — ” 什么时候 约翰尼 来 行军 家

第八章——“当约翰尼凯旋归来”

” [ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [ɪn] [ˈrʌʃə]

” **CHAPTER IX — IN RUSSIA**

” 章 第九章 — 在 俄罗斯

第九章——在俄罗斯

[ˈtʃæptər] [ɛks] — [kəˈlæməti] [ˌʌnˈsiːn]

CHAPTER X — CALAMITY UNSEEN

章 X — 灾害 看不见

第十章——未见的灾难

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪ,ksaɪˌɡzaɪ] — [ðə; ði] [ˈsnoʊ]

CHAPTER XI — THE SNOW

章 十一 — 这 雪

第十一章——雪

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈdredɪd] -

CHAPTER XII — THE DREADED TROGZMONDOFF

章 十二 — 这 令人恐惧的 -

第十二章——可怕的特罗格兹蒙多夫

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈaɪ] — [enˈtræpt]

CHAPTER XIII — ENTRAPPED

章 十三 — 被困

第十三章——困境

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈviː] — [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn]

CHAPTER XIV — A VOYAGE INTO THE UNKNOWN

章 十四 — 一个 航程 进入 这 未知

第十四章——未知之旅

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] — “ [ə; eɪ] [ˈhoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈdiːp]

CHAPTER XV — “ A HOME ON THE ROLLING DEEP

章 十五 — ” 一个 家 在 这 滚动 深的

第十五章——“波涛汹涌的深海上的家园”

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [sel] [ˈnʌmbər] [ˈnaɪn]

” **CHAPTER XVI — CELL NUMBER NINE**

” 章 十六 — 细胞 数字 九

第十六章——九号牢房

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪ] — [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈsaɪəntɪst]

CHAPTER XVII — A FELLOW SCIENTIST

章 十七 — 一个 同伴 科学家

第十七章——一位科学家同行

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [sel] [ˈnʌmbər] [wʌn]

CHAPTER XVIII — CELL NUMBER ONE

章 十八 — 细胞 数字 一

第十八章——一号牢房

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈɛks] — “ [stoʊn] [wɔːlz] [duː] [ˈnɑːt] [ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ˈmeɪk]

CHAPTER XIX — “ STONE WALLS DO NOT A PRISON MAKE

章 十九 — ” 石头 墙壁 做 不是 一个 监狱 制作

第十九章——“石墙并非监狱”

” [ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] — [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrbain] [ˈjɑːt]
“ **CHAPTER XX — ARRIVAL OF THE TURBINE YACHT**
” 章 xx — 到达 的 这 涡轮 游艇

第二十章——涡轮游艇的到来

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] — [ðə; ði] [ɪˈloʊpmənt]
CHAPTER XXI — THE ELOPEMENT
章 二十一 — 这 私奔

第二十一章——私奔

[ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæsk]
THE FACE AND THE MASK
这 脸 和 这 面具

脸和面具

[baɪ][ˈrɑːbərt][ˈbɑːr]
By Robert Barr
经过 罗伯特 巴尔

作者：罗伯特·巴尔

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [stoʊn] .
THE WOMAN OF STONE .
这 女士 的 石头 .

石头女人。

[ðə; ði] [ˈkemɪstri] [ʌv; əv] [ˈænərki] .
THE CHEMISTRY OF ANARCHY .
这 化学 的 无政府状态 .

无政府主义的化学反应。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
THE FEAR OF IT .
这 害怕 的 它 .

对它的恐惧。

[ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfəʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːnsən] .
THE METAMORPHOSES OF JOHNSON .
这 变态 的 约翰逊 .

约翰逊的变形记。

[ðə; ði] [ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒoʊ] - .
THE RECLAMATION OF JOE HOLLEND'S .
这 开垦 的 乔 - .

乔·霍伦兹的复兴。

[ðə; ði] [taɪp] - [ˈrɪt(ə)n] [ˈletər] .
THE TYPE - WRITTEN LETTER .
这 类型 - 书面 信 .

打字信。

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
THE DOOM OF LONDON .
这 厄运 的 伦敦 .

伦敦的末日。

[waɪ] [ˈlʌndən] , [wɔːrnd] , [wʌz; wəz] [ˌʌnpɪˈperd] .
WHY LONDON , WARNED , WAS UNPREPARED .
为什么 伦敦 , 警告 , 曾是 毫无准备 .

为什么伦敦被警告时毫无准备？

[ðə; ði] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [keɪm] [æt; ət] [læst] .
THE COINCIDENCE THAT CAME AT LAST .
这 巧合 那 来了 在 最后的 .
最终发生的巧合。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [sel] .
THE AMERICAN WHO WANTED TO SELL .
这 美国人 WHO 通缉 到 卖 .
想卖东西的美国人。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [si:z] [sɜ:r][dʒɑ:n] .
THE AMERICAN SEES SIR JOHN .
这 美国人 看到 先生 约翰 .
美国人见到了约翰爵士。

[haʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [held] [daʊn] [ðə; ði] [fɑ:g] .
HOW THE SMOKE HELD DOWN THE FOG .
如何 这 抽烟 握住 向下 这 多雾路段 .
烟雾如何压制了雾气。

[ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
THE TRAIN WITH ITS TRAIL OF THE DEAD .
这 火车 和 它是 踪迹 的 这 死的 .
载着亡灵的列车。

[ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ʌv; əv][di:] - .
THE PREDICAMENT OF DE PLONVILLE .
这 困境 的 德语 - .
德普隆维尔的困境。

[ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spləʊsɪv] .
A NEW EXPLOSIVE .
一个 新的 爆炸物 .
一种新型炸药。

[ðə; ði] [greɪt] ['pi:ʌrəm] ['mɪstəri] .
THE GREAT PEGRAM MYSTERY .
这 伟大的 佩格拉姆 神秘 .
佩格拉姆大谜团。

[deθ] ['kʌmɪθ] [su:n] [ɔ:r] [leɪt] .
DEATH COMETH SOON OR LATE .
死亡 到来 很快 或者 晚的 .
死亡迟早会来临。

[haɪ] [steɪks] .
HIGH STAKES .
高的 赌注 .
高风险。

“ [wer] [ɪɡnərəns] [ɪz] [blɪs] .
” **WHERE IGNORANCE IS BLISS** .
” 在哪里 无知 是 极乐 .
“无知即是福。”

“ [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [kʌb] [mə'kli:n, mə'kleɪn] .
” **THE DEPARTURE OF CUB MCLEAN** .
” 这 离开 的 幼兽 麦克莱恩 .
“库布·麦克莱恩的离开。”

[oʊld] ['nʌmbər] ['eɪti] - [sɪks] .
OLD NUMBER EIGHTY - SIX .
老的 数字 八十 - 六 .
旧号码八十六。

[ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [kɑːrdz] .
PLAYING WITH MARKED CARDS .
玩耍 和 标记 牌 .

使用做了标记的牌进行游戏。

[ðə; ði] ['bruːzərz] ['kɔːrtʃɪp] .
THE BRUISER'S COURTSHIP .
这 斗士的 求爱 .

恶棍的求爱。

[ðə; ði] [reɪd] [ɑːn] ['mɛlɪʃ] .
THE RAID ON MELLISH .
这 袭击 在 甜美的 .

突袭梅利什。

['straɪkɪŋ] [bæk] .
STRIKING BACK .
引人注目 后退 .

反击。

['krændəlz] [tʃɔɪs] .
CRANDALL'S CHOICE .
克兰德尔的 选择 .

克兰德尔的选择。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['brædli] .
THE FAILURE OF BRADLEY .
这 失败 的 布拉德利 .

布拉德利的失败。

- [kən'vɜːrt] .
RINGAMY'S CONVERT .
- 转变 .

RINGAMY 的皈依者。

[ə; eɪ] ['slɪpəri] ['kʌstəmə] .
A SLIPPERY CUSTOMER .
一个 滑 顾客 .

一个狡猾的顾客。

[ðə; ði] [sɪksθ] [bentʃ] .
THE SIXTH BENCH .
这 第六 长椅 .

第六席位。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm]
THE STRONG ARM
这 强的 手臂

强壮的手臂

[baɪ][ˈrɑːbərt][ˈbɑːr]
By Robert Barr
经过 罗伯特 巴尔

作者：罗伯特·巴尔

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . — [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dʒeɪlər][ʌv; əv] -
CHAPTER I . — THE BEAUTIFUL JAILER OF GUDENFELS
章 我 . — 这 美丽的 狱卒 的 -

第一章——古登费尔斯的美丽狱卒

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 :

第二章

— [ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:]
— **THE REVENGE OF THE OUTLAW**
— 这 复仇 的 这 取缔

— 亡命之徒的复仇

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪ] . — [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [fɪr]
CHAPTER III . — **A CITY OF FEAR**
章 三、 : — 一个 城市 的 害怕

第三章——恐惧之城

[ˈtʃæptər] [aɪˈvi:] . — [ðə; ði] [ˈperəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər]
CHAPTER IV . — **THE PERIL OF THE EMPEROR**
章 第四 : — 这 危险 的 这 皇帝

第四章——皇帝的危机

[ˈtʃæptər] [vi:] . — [ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] [ˈdægər]
CHAPTER V . — **THE NEEDLE DAGGER**
章 V : — 这 针 匕首

第五章——针匕首

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] . — [ðə; ði] [ˈhəʊli]
CHAPTER VI . — **THE HOLY FEHM**
章 六年级 : — 这 圣 费姆

第六章——神圣的费姆

[ðə; ði] [ˈkaʊnts] [əˈpɔ:lədʒi]
THE COUNT'S APOLOGY
这 计数 道歉

伯爵的道歉

[kənˈvɜ:rtɪd]
CONVERTED
转换

已转换

[æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]
AN INVITATION
一个 邀请

邀请函

[ðə; ði] [ˈɑ:rtʃˈbɪʃəps] [ɡɪft]
THE ARCHBISHOP'S GIFT
这 大主教的 礼物

大主教的礼物

[kaʊnt] [ˈkɒnrædz] [ˈkɔ:rtʃɪp]
COUNT KONRAD'S COURTSHIP
数数 康拉德的 求爱

康拉德伯爵的求爱

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈlædər]
THE LONG LADDER
这 长的 梯子

长梯

“ [ˈdʒent(ə)lmən] : [ðə; ði] [kɪŋ] !
“ **GENTLEMEN : THE KING !**
” 先生们 : 这 国王 !

“先生们：国王！

" [ðə; ði] ['aʊər] - [glæs]
" THE HOUR - GLASS
" 这 小时 - 玻璃

《沙漏》

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [meɪd] [ʌv; əv][sæn] ['ka:lɔs]
THE WARRIOR MAID OF SAN CARLOS
这 战士 女佣 的 SAN 卡洛斯

圣卡洛斯的女战士

[ðə; ði] [æm'bəʃədʒ-z] ['pɪdʒɪns]
THE AMBASSADOR'S PIGEONS
这 大使的 鸽子

大使的鸽子

[ɪn][ðə; ði] [mɪdʃt] [ʌv; əv] [ə'ɫɑ:mz]
IN THE MIDST OF ALARMS
在 这 中间 的 警报

在警报声中

[baɪ][ˈrɑ:bərt] Barr1894
By Robert Barr1894
经过 罗伯特 Barr1894

作者：罗伯特·巴尔，1894年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ɑˈrɑˈɑɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ɑɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːɑˈɑɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈtʃæptər] [ˌviː,arˈarˈar] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

[ˈtʃæptər] [ˌarˈeks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,arˈar] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,arˈarˈar] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,arˈvi:] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈar] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,viːˈarˈar] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,viːˈarˈarˈar] .
CHAPTER **XVIII** .
章 十八 .

第十八章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,arˈeks] .
CHAPTER **XIX** .
章 十九 .

第十九章

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER **XX** .
章 xx .

第二十章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ˈbækstər] [ˈdʒɜːrnəlɪst]
JENNIE BAXTER JOURNALIST
珍妮 巴克斯特 记者

记者珍妮·巴克斯特

[baɪ][ˈrɑːbərt][ˈbɑːr]
By Robert Barr
经过 罗伯特 巴尔

作者： 罗伯特·巴尔

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [meɪks] [hɜːr; həɹ] [twaːˈlet] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
CHAPTER I JENNIE MAKES HER TOILETTE AND THE ACQUAINTANCE OF A
章 我 珍妮 制作 她 厕所 和 这 熟人 的 一个
[ˈpɒtər]
PORTER
搬运工

第一章 珍妮梳妆打扮，并结识了一位搬运工

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][hæz; həz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkɒnfərənsɪs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈeditəz]
JENNIE HAS IMPORTANT CONFERENCES WITH TWO IMPORTANT EDITORS
珍妮 有 重要的 会议 和 二 重要的 编辑

珍妮要和两位重要编辑进行重要会面。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈɪntəvjuːz] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈfɪʃ(ə)l]
JENNIE INTERVIEWS A FRIGHTENED OFFICIAL
珍妮 访谈 一个 害怕 官方的

珍妮采访了一位惊恐的官员

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [lə:nz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdaɪəməndz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses]
JENNIE **LEARNS** **ABOUT** **THE** **DIAMONDS** **OF** **THE** **PRINCESS**
珍妮 学习 关于 这 钻石 的 这 公主

珍妮了解了公主的钻石

[ˈtʃæptər] [vi:] . [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [mi:ts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈtektɪv]
CHAPTER **V** . **JENNIE** **MEETS** **A** **GREAT** **DETECTIVE**
章 V 珍妮 满足 一个 伟大的 侦探

第五章 珍妮遇见了一位伟大的侦探

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [sɒlvz] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈmɪstəri]
JENNIE **SOLVES** **THE** **DIAMOND** **MYSTERY**
珍妮 解决 这 钻石 神秘

珍妮解开了钻石之谜

[ˈtʃæptər] [ˌviː,arˈaɪ] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [əˈreɪndʒz] [ə; eɪ] [ˌsɪndəˈrelə] [ˈvɪzɪt]
JENNIE **ARRANGES** **A** **CINDERELLA** **VISIT**
珍妮 安排 一个 灰姑娘 访问

珍妮安排了一次灰姑娘的拜访

[ˈtʃæptər] [ˌviː,arˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ˈmɪksɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][erˈli:t; rˈli:t][ˈʌv; əv] [ɜ:rθ]
JENNIE **MIXES** **WITH** **THE** **ELITE** **OF** **EARTH**
珍妮 混合 和 这 精英 的 地球

珍妮与地球精英交往

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈrɪəlaɪzɪz] [ðæt] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [kæst][ðər; ðər] [ˈʃæ,douz] [brˈhaɪnd]
JENNIE **REALIZES** **THAT** **GREAT** **EVENTS** **CAST** **THEIR** **SHADOWS** **BEHIND**
珍妮 意识到 那 伟大的 活动 投掷 他们的 阴影 在后面

珍妮意识到，伟大的事件会在背后投下阴影。

[ˈtʃæptər] [eks] . [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [əˈsɪsts] [ɪn] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself]
CHAPTER **X** . **JENNIE** **ASSISTS** **IN** **SEARCHING** **FOR** **HERSELF**
章 X 珍妮 助攻 在 搜索 为了 她自己

第十章 珍妮协助寻找自我

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ɪˈluːdʒ] [æŋ; ən] [ˈɔːfər] [ˈʌv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ]
JENNIE **ELUDES** **AN** **OFFER** **OF** **MARRIAGE**
珍妮 逃避 一个 提供 的 婚姻

珍妮拒绝了求婚

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑːrˈaɪ] .
CHAPTER XII :
章 十二 :

第十二章

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈsi:kɹət]
JENNIE TOUCHES THE EDGE OF A GOVERNMENT SECRET
珍妮 触摸 这 边缘 的 一个 政府 秘密

珍妮触及了政府秘密的边缘

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑːrˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

第十三章

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [inˈdʌldʒz] [ɪn] [ti:] [ænd; ənd] [ˈgɔːsɪp]
JENNIE INDULGES IN TEA AND GOSSIP
珍妮 放纵 在 茶 和 闲话

珍妮喜欢喝茶和八卦

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑːrˈvi:] .
CHAPTER XIV :
章 十四 :

第十四章

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [brˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [pəˈli:s] [ˈɑːfɪsər]
JENNIE BECOMES A SPECIAL POLICE OFFICER
珍妮 变成 一个 特别的 警察 官

珍妮成为了一名特警

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈvi:] .
CHAPTER XV :
章 十五 :

第十五章

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [biˈstəʊz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s]
JENNIE BESTOWS INFORMATION UPON THE CHIEF OF POLICE
珍妮 授予 信息 之上 这 首席 的 警察

珍妮·贝斯托夫向警察局长提供了信息

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI :
章 十六 :

第十六章

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [ˈvɪzɪts] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərn] [ˈwɪzərd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [ˈætɪk]
JENNIE VISITS A MODERN WIZARD IN HIS MAGIC ATTIC
珍妮 访问 一个 现代的 巫师 在 他的 魔法 阁楼

珍妮拜访了一位住在魔法阁楼里的现代巫师。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [ɪnˈgeɪdʒz] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [kɑːr]
JENNIE ENGAGES A ROOM IN A SLEEPING CAR
珍妮 参与 一个 房间 在 一个 睡眠 车

珍妮在卧铺车厢里租了一个房间。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [inˈdʒuəz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [naɪt] [ˈdʒɜːrni]
JENNIE **ENDURES** **A** **TERRIBLE** **NIGHT** **JOURNEY**
珍妮 持续 一个 糟糕的 夜晚 旅行

珍妮经历了一场可怕的夜间旅程

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks] .
CHAPTER **XIX** :
章 十九 :

第十九章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [iksˈpiəriənsɪz]
JENNIE **EXPERIENCES**
珍妮 经历

珍妮的经历

[ðə; ði] [səɪˈpraɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [laɪf]
THE **SURPRISE** **OF** **HER** **LIFE**
这 惊喜 的 她 生活

她一生中最惊喜的事

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER **XX** :
章 xx :

第二十章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [kənˈvəːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][fiː; fi] [θɪŋks] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
JENNIE **CONVERSES** **WITH** **A** **YOUNG** **MAN** **SHE** **THINKS** **MUCH** **OF**
珍妮 匡威 和 一个 年轻的 男人 她 思考 很多 的

珍妮与一位她很喜欢的年轻男子交谈

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
CHAPTER **XXI** :
章 二十一 :

第二十一章

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [kiːps] [step][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [maːrtʃ]
JENNIE **KEEPS** **STEP** **WITH** **THE** **WEDDING** **MARCH**
珍妮 保持 步 和 这 婚礼 行进

珍妮与婚礼进行曲的节奏保持一致

[ˈrɑːbərt] [ˈbɑːrɪz]
Robert **Barr's**
罗伯特 巴尔的

罗伯特·巴尔的

[wʌŋ] [ˈdeɪz] [ˈkɔːrtʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈherəldz] [ʌv; əv] Fame1896
One **Day's** **Courtship** **and** **The** **Heralds** **of** **Fame1896**
一 天 求爱 和 这 先驱者 的 Fame1896

《一日求爱》和《名望的使者》1896

[ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑːntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

[wʌŋ] [ˈdeɪz] [ˈkɔːrtʃɪp]
One **Day's** **Courtship**
一 天 求爱

一日求爱

[ˈtʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[ˈtʃæptər] [i:]
Chapter II
章 三

第二章

[ˈtʃæptər] [,ɑːrˈɑːrɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[ˈtʃæptər] [,ɑɪ ˈvi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ˈtʃæptər] [vi:]
Chapter V
章 V

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ˈtʃæptər] [,viː,ɑːrɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˈherəldz] [ʌv; əv] [feɪm]
The Heralds of Fame
这 先驱者 的 名声

名誉使者

[ˈtʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ˈtʃæptər] [i:]
Chapter II
章 三

第二章

[ˈtʃæptər] [,ɑːrˈɑːrɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[ˈtʃæptər] [,ɑɪ ˈvi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ˈtʃæptər] [vi:]
Chapter V
章 V

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ˈrɑːbərt] [ˈbɑːrɪz]
Robert Barr's
罗伯特 巴尔的

罗伯特·巴尔的

[ɪn][ə; eɪ] ['sti:mər] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈlðər] ['stɔːrɪz]
In a Steamer Chair and Other Stories
在 一个 汽船 椅子 和 其他 故事

《在蒸汽椅上》及其他故事

[ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑːntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[ɪn][ə; eɪ] ['sti:mər] [tʃer]
In a Steamer Chair
在 一个 汽船 椅子

在蒸汽椅上

[ˈmɪsɪz] . [ˈtreɪmən]
Mrs . Tremain
太太 ； 特雷曼

特雷曼夫人

[ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [əˈlaɪk]
Share and Share Alike
分享 和 分享 相似

分享和共享

[æŋ; ən][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][baʊ; boʊ]
An International Bow
一个 国际的 弓

国际弓

[ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] - [mæn]
A Ladies ' Man
一个 女士们 - 男人

风流成性的男人

[ə; eɪ][səˈsaɪətɪ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˈpʊʊkər] [ˈpleɪɜːz]
A Society for the Reformation of Poker Players
一个 社会 为了 这 宗教改革 的 扑克 球员

扑克玩家改革协会

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪndʒər] [lɪst]
The Man Who was Not on the Passenger List
这 男人 WHO 曾是 不是 在 这 乘客 列表

不在乘客名单上的人

[ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] -
The Terrible Experience of Plodkins
这 糟糕的 经验 的 -

笨蛋的可怕经历

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈfiːvər]
A Case of Fever
一个 案件 的 发烧

一例发烧病例

[haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['sti:mər] [aʊt]
How the Captain Got His Steamer Out
如何 这 队长 得到 他的 汽船 出去

船长是如何把他的汽船弄出来的

[ˈmaɪ] [ˈstoʊəweɪ]
My Stowaway
我的 偷渡者

我的偷渡者

[ðə; ði] [ˈpɜːrsərz] [ˈstoːri]
The Purser's Story
这 乘务长的 故事

乘务长的故事

[mɪs] [mækˈmɪlən]
Miss McMillan
错过 麦克米兰

麦克米兰小姐

[frʌm; frəm] [huːz] [buən]
FROM WHOSE BOURNE
从 谁 伯恩

来自谁的伯恩

[baɪ][ˈrɑːbərt][ˈbɑːr] ([luːk] [ʃɑːrp]) -
By Robert Barr (Luke Sharp) 1893
经过 罗伯特 巴尔 (卢克 锋利的) -

罗伯特·巴尔（卢克·夏普）著，1893年

[ˈɜːn]
URNE
urne

厄恩

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ar'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ar'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈtʃæptər] [ˌar'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ar'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ar'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ar'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈtʃæptər] [ˌeks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˈtʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪfəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][fæl; fəl][biː; bi] [mɪst] ?
" **Do You Think I Shall Be Missed ?**
" 做 你 思考 我 将 是 错过 ?

你认为我会被人怀念吗？

" [hiː; hi] [ə'gen] [sæt] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] .
" **He Again Sat in the Rocking - chair** .
" 他 再次 星期六 在 这 摇滚 - 椅子 .

他又坐在摇椅上了。

[hiː; hi] [sɔː] ['stændɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
He Saw Standing Beside Him a Stranger .

他 锯 常设 旁 他 一个 陌生人 .

他看见一个陌生人站在他旁边。

['venɪs] .
Venice .
威尼斯 .

威尼斯。

[ɪn] ['venɪs] .
In Venice .
在 威尼斯 .

在威尼斯。

[ðə; ði] ['brɛntən] ['mɜːrdər] .
The Brenton Murder .
这 布伦顿 谋杀 .

布伦顿谋杀案。

['mɪsɪz] . ['brɛntən] .
Mrs . Brenton .
太太 . 布伦顿 .

布伦顿夫人。

[ðə; ði]['brʊkən] [tɔɪ] .
The Broken Toy .
这 破碎的 玩具 .

破损的玩具。

" [ʃiːz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] . "
" She's Pretty As a Picture . "
" 她是 漂亮的 作为 一个 图片 . "

“她美得像一幅画。”

" ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][veɪl] .
" Raising the Veil .
" 提高 这 面纱 .

“揭开面纱。”

" [dʒeɪn] .
" Jane .
" 简 .

简。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
The Detective .
这 侦探 .

侦探。

[dʒeɪn]['mɔːrtən] .
Jane Morton .
简 莫顿 .

简·莫顿。

" [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][duː][,aɪ 'tiː] ?
" Oh , Why Did I Do It ?
" 哦 , 为什么 做过 我 做 它 ?

“哦，我为什么要这么做？”

" [ɪn][ðə; ði]['prɪzənəz, 'prɪznəz] [dɔːk] .
" In the Prisoner's Dock .
" 在 这 囚犯的 码头 .

“在被告席上。”

" [aɪ] [fi:l] ['veri] ['greɪt(ə)] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "
" I Feel Very Grateful to You . "
" 我 感觉 非常 感激的 到 你 : "

我非常感激你。

" ['gɪlti] !
" Guilty !
" 有罪的 !

“有罪的！

['gɪlti] [ʌv; əv] [wʌt] ?
Guilty of What ?
有罪的 的 什么 ?

犯了什么罪？

" [ðə; ði] [sɔ:rd] ['meɪkə]
" THE SWORD MAKER
" 这 剑 制造商

《铸剑师》

[baɪ][ˈrɑ:bərt] Barr1910
By Robert Barr1910
经过 罗伯特 Barr1910

作者：罗伯特·巴尔，1910年

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [sɔ:rd] ['meɪkə]
THE SWORD MAKER
这 剑 制造商

铸剑师

[aɪ] . [æŋ; ən] ['ɔ:fə] [tu:; tə] ['oʊpən][ðə; ði] ['rɪvə]
I . AN OFFER TO OPEN THE RIVER
我 . 一个 提供 到 打开 这 河

一、开放河流的提议

[i:] .
II .
二 .
二 :

二、

[ðə; ði] ['bɑ:rgən] [ɪz] [strʌk]
THE BARGAIN IS STRUCK
这 便宜货 是 击

交易达成

[,aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[dɪˈsenʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪərn,wɜ:rkə]
DISSENSION IN THE IRONWORKERS
纠纷 在 这 钢铁工人

钢铁工人内部的分歧

- [ɡɪld]
' GUILD
- 公会

'公会

[,aɪ 'vi:] .

IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['dʒɜ:ɹni] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] ['æm,brouz]

THE DISTURBING JOURNEY OF FATHER AMBROSE
这 令人不安 旅行 的 父亲 安布罗斯

安布罗斯神父令人不安的旅程

[vi:] . [ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] [vɑ:n] ['seɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃbɪʃəp] [ʌv; əv] [kə'loʊn]

V . THE COUNTESS VON SAYN AND THE ARCHBISHOP OF COLOGNE
V . 这 伯爵夫人 冯 赛恩 和 这 大主教 的 科隆

五、塞恩伯爵夫人与科隆大主教

[ˈvaɪ, 'vi:] .

VI .
六年级 .

六、

[tu;; tə][bi;; bi] [kept] ['si:kɹət] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes]

TO BE KEPT SECRET FROM THE COUNTESS
到 是 保留 秘密 从 这 伯爵夫人

必须对伯爵夫人保密

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .

VII .
七 .

七、

['mju:təni] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]

MUTINY IN THE WILDERNESS
兵变 在 这 荒野

荒野叛变

[ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['li:dər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɡoʊld]

THE MISSING LEADER AND THE MISSING GOLD
这 丢失的 领导者 和 这 丢失的 金子

失踪的领袖和失踪的黄金

[,aɪ'eks] .

IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [prə'pouz(ə)l][ʌv; əv] ['mæɪɪdʒ]

A SOLEMN PROPOSAL OF MARRIAGE
一个 庄严 提议 的 婚姻

庄严的求婚

[eks] . [ə; eɪ] [kə'læmɪtəs] ['kɑ:nfərəns]

X . A CALAMITOUS CONFERENCE
X . 一个 灾难性的 会议

十、一场灾难性的会议

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .

XI .
十一 .

十一、

[gəʊld] [gə'ɔ:ɹ] [ðæt] [teɪks] [tu:; tə] [ɪt'self] [wɪŋz]
GOLD GALORE THAT TAKES TO ITSELF WINGS
金子 数不胜数 那 需要 到 本身 翅膀

金色的海洋，仿佛长出了翅膀

[ˌɛks,ɑɹ'aɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [red] ['mɑ:ɹ,greɪv] [ʌv; əv] ['fɜ:stənɒɜ:g]
THE LAUGHING RED MARGRAVE OF FURSTENBERG
这 笑 红色的 侯爵 的 弗斯滕伯格

弗斯滕贝格的笑面红侯爵

[ˌɛks,ɑɹ'aɹ'aɪ] .
XIII :
十三 :

十三、

“ [ə; eɪ] ['sentəns] ; [kʌm] , [prɪ'pɜr] !
“ **A SENTENCE ; COME , PREPARE !**
“ 一个 句子 ; 来 , 准备 !

“一个句子；来，准备！ ”

“ [ˌɛks,ɑɹ'vi:] .
“ **XIV** :
“ 十四 :

“十四、

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] -
THE PRISONER OF EHRENFELS
这 囚犯 的 -

埃伦费尔斯的囚徒

[ˌɛks'vi:] .
XV :
十五 :

十五、

['dʒə:nɪz] [end] [ɪn] ['lʌvəz] - ['mi:tɪŋ]
JOURNEYS END IN LOVERS ' MEETING
旅程 结尾 在 恋人 - 会议

旅程的终点是恋人的相遇

[ˌɛks'vi:'ɑɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[maɪ] ['leɪdi] ['skætəz] [ðə; ði] ['fri:bu:təɹz] [ænd; ənd] ['kæptʃəz] [ðɜr; ðəɹ] [tʃi:f]
MY LADY SCATTERS THE FREEBOOTERS AND CAPTURES THEIR CHIEF
我的 女士 散布 这 自由掠夺者 和 捕捉 他们的 首席

我的夫人击溃了那些自由掠夺者，并俘虏了他们的首领。

[ˌɛks,vi:'ɑɹ'aɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

“ [fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ði] ['emprəs] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [fɔ:ɹ; fəɹ][ðə; ði]['empaɪər]
“ **FOR THE EMPRESS , AND NOT FOR THE EMPIRE**
“ 为了 这 皇后 , 和 不是 为了 这 帝国

“为了女皇，而不是为了帝国”

" [ɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
" XVIII :
" 十八 :

“十八、

[ðə; ði] [sɔ:rd] ['meɪkər][æt; ət] [beɪ]
THE SWORD MAKER AT BAY
这 剑 制造商 在 湾

剑匠陷入困境

[ɛks,aɪ'eks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ðə; ði] [bɪ'trɒθð(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn]
THE BETROTHAL IN THE GARDEN
这 订婚 在 这 花园

花园里的订婚

[ɪ'eks 'eks] .
XX :
xx :

XX.

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
THE MYSTERY OF THE FOREST
这 神秘 的 这 森林

森林之谜

[ɛks'eks'aɪ] .
XXI :
二十一 :

二十一世纪

[ə; eɪ] ['si:kɾət] ['mæɪɪdʒ]
A SECRET MARRIAGE
一个 秘密 婚姻

秘密婚姻

[ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ['mædʒɪstɪz]
LONG LIVE THEIR MAJESTIES
长的 居住 他们的 陛下

陛下万岁

[ðə; ði] ['traɪəmfɪs] [ʌv; əv]
The Triumphs of
这 胜利 的

胜利

[ju: 'ʒɛn] ['vɔl,mɑ:nt]
Eugène Valmont
欧仁 瓦尔蒙特

尤金·瓦尔蒙

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈrɑːbərt][ˈbɑːr]
Robert Barr
罗伯特 巴尔

罗伯特·巴尔

CONTENTS1 .
CONTENTS1 .
CONTENTS1 .

目录1.

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdaɪəmənds] - .
The Mystery of the Five Hundred Diamonds 32 .
这 神秘 的 这 五 百 钻石 - .

五百颗钻石之谜 32.

[ðə; ði] [ˌsaɪˈmɪs] [ˈtwɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːm] - [ˈθrɒʊər] - .
The Siamese Twin of a Bomb - Thrower 283 .
这 暹罗猫 双 的 一个 炸弹 - 投掷者 - .

投弹手的连体双胞胎 283。

[ðə; ði] [kluː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˌspuːnz] - .
The Clue of the Silver Spoons 654 .
这 线索 的 这 银 勺子 - .

银勺子的线索 654。

[lɔːrd] - [ˈmɪsɪŋ] [ˈfɔːrtʃən] - .
Lord Chizelrigg's Missing Fortune 825 .
主 - 丢失的 财富 - .

奇泽里格勋爵遗失的财富 825。

[ðə; ði][ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪd] [ˈkəʊtəri] - .
The Absent - Minded Coterie 1036 .
这 缺席的 - 有思想 小圈子 - .

心不在焉的小团体 1036。

[ðə; ði] [ˌɡəʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klʌb] - [fʊt] - .
The Ghost with the Club - Foot 1397 .
这 鬼 和 这 俱乐部 - 脚 - .

跛脚幽灵 1397。

[ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪˈoʊmɪŋ][ed] - .
The Liberation of Wyoming Ed 1658 .
这 解放 的 怀俄明州 艾德 - .

1658 年怀俄明解放。

[ˈleɪdi] [əˈlɪjəz] [ˈemərəldz] -
Lady Alicia's Emeralds 184
女士 艾丽西亚的 祖母绿 -

艾丽西亚夫人的祖母绿 184

[əˈpendɪks] : [tuː] [ˈʃɜːrlɔːk] [ˌhəʊlmz] PARODIES1 .
APPENDIX : TWO SHERLOCK HOLMES PARODIES1 .
附录 : 二 夏洛克 福尔摩斯 PARODIES1 .

附录：两个夏洛克·福尔摩斯戏仿作品1.

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] - - - .
The Adventures of Sherlaw Kombs 2042 .
这 冒险 的 - - - .

夏洛·科姆斯历险记 2042。

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd][ˌswæg] -
The Adventure of the Second Swag 212
这 冒险 的 这 第二 纪念品 -

第二件战利品的冒险 212

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]
A Prince of
一个 王子 的

一位王子

[gʊd] ['feləʊz]
Good Fellows
好的 研究员

好伙伴

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɑ:bərt] ['bɑ:r]
Robert Barr
罗伯特 巴尔

罗伯特·巴尔

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntents]
A TABLE of the CONTENTS
一个 桌子 的 这 内容

目录

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪntə'vi:nz] [wʌŋ]
The King Intervenes 1
这 国王 介入 1

国王出手干预 1

[ðə; ði] [kɪŋ] [daɪnz] -
The King Dines 29
这 国王 餐厅 -

国王用餐 29

[ðə; ði] ['kɪŋz] [trɪst] -
The King's Tryst 47
这 国王学院 幽会 -

国王的幽会 47

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'vestigeɪts] -
The King Investigates 77
这 国王 调查 -

国王调查77

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ɡoʊld] -
The King's Gold 113
这 国王学院 金子 -

国王的黄金 113

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] - ['bɛɡɪŋ] -
The King A - Begging 147
这 国王 一个 - 乞讨 -

国王乞讨 147

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['vɪzɪt] -
The King's Visit 185
这 国王学院 访问 -

国王的来访 185

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'splɔ:(r)] -
The King Explores 213
这 国王 探索 -

国王探索213

[ðə; ði] [kɪŋ] [drɪŋks] -
The King Drinks 243
这 国王 饮料 -

国王喝了243杯

[ðə; ði] [kɪŋ] [seɪlz] -
The King Sails 269
这 国王 帆 -

国王扬帆起航 269

[ðə; ði] [kɪŋ] [wedz] -
The King Weds 297
这 国王 星期三 -

国王结婚 297

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪʃəns]
LIST of ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [gʊd] ['feləʊz] ['frʌntɪspi:s]
The Prince of Good Fellows Frontispiece
这 王子 的 好的 研究员 卷首插图

《好伙伴王子》扉页

['feɪsɪŋ]
Facing
面向

面对

[peɪdʒ]
page
页

页

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ['feləʊ] ! " [fɔ:r]
" Out of the way , fellow ! " 4
" 出去 的 这 方式 , 同伴 ! " 4

“让开，伙计！ ”4

" ['hedzmən] , [du:][jɔr; jər][ˈdu:ti] " - "
" Headsmen , do your duty " 26 "
" 刽子手 , 做 你的 责任 " - "

“刽子手，履行你的职责” 26“

- [æz; əz][ju:; jʊ][get] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['stɜ:rlɪŋ] , [bjʊ:'kæənən] , - [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
' As you get north of Sterling , Buchanan , ' replied James , with a smile ,
- 作为 你 得到 北 的 英镑 , 布坎南 , - 回复 詹姆斯 , 和 一个 微笑 ,

“当你过了斯特灵镇往北走的时候，布坎南，”詹姆斯笑着回答道。

- [,aɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəmeri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][goʊ][aʊt][tu:; tə] [daɪn] - "
' it is customary to bring the knife with you when you go out to dine ' "
- 它 是 习惯 到 带来 这 刀 和 你 什么时候 你 去 出去 到 用餐 - "
-
42
-

“外出就餐时带刀是惯例”42

“ [maɪ] [fer] [æn'tæɡənɪst] , [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [ɡʊd] - [naɪt] ” -
“ **My fair antagonist , I bid you good - night** ” **74**
“ 我的 公平的 反派 , 我 出价 你 好的 - 夜晚 ” -

“我美丽的对手，晚安。” 74

“ [ðə; ði] ['fɔːrti] - [wʌn] [triːz] [bɔːr] [ðer; ðər] ['bɜːrd(ə)n] ” -
“ **The forty - one trees bore their burden** ” **110**
“ 这 四十 - 一 树木 钻孔 他们的 负担 ” -

“四十一棵树承担了它们的重担” 110

“ [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [mæn] ” -
“ **The figure of a tall man** ” **126**
“ 这 数字 的 一个 高的 男人 ” -

“一个高个男人的身影” 126

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [skriːm] [fə'riːniː] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡɔːz] -
“ **With a wild scream Farini endeavoured to support himself with his gauze** -
“ 和 一个 荒野 尖叫 法里尼 努力 到 支持 他自己 和 他的 纱布 -
[laɪk] [wɪŋz] ” -
like wings ” **144**
喜欢 翅膀 ” -

“法里尼发出一声凄厉的尖叫，试图用他那薄如蝉翼的翅膀支撑住自己”144

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['pəʊəm][ɪn] [θɜːr'tiːn] ['stænzə] , [ɪn'taɪld] - [ðə; ði] ['begər] [mæn]
“ **The King had composed a poem in thirteen stanzas , entitled ' The Beggar Man**
“ 这 国王 有 由 一个 诗 在 十三 诗节 , 标题 - 这 乞丐 男人
- ” -
' ” **148**
- ” -

“国王创作了一首十三节的诗，题为《乞丐》”148

“ [faɪv] ['stɔːlwɜːrt] ['rʌfiːənz] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ” - “
“ **Five stalwart ruffians fell upon him** ” **162** “
“ 五 坚定的 恶棍 跌倒 之上 他 ” - ”

“五个身强力壮的恶棍扑向了他” 162

- [aɪ][eɪ 'em][dʒeɪmz] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['skɑːtlənd] , - [hiː; hi][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd][ɪn] [sten'tɔːriən] [təʊnz] ” -
' **I am James , King of Scotland , ' he proclaimed in stentorian tones** ” **178**
- 我 是 詹姆斯 , 国王 的 苏格兰 , - 他 宣布 在 洪亮的 音调 ” -

“我是苏格兰国王詹姆斯，”他用洪亮的声音宣布道。¹⁷⁸

“ [æt; ət][læst] [mæk'næb] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [həʊldɪŋ] [ə'lbɔːft][hɪz; ɪz] ['brɪmɪŋ] ['flæɡən] ” -
“ **At last MacNab sprang to his feet , holding aloft his brimming flagon** ” **201**
“ 在 最后的 麦克纳布 弹簧 到 他的 脚 , 保持 高空 他的 充满 酒壶 ” -

“最后，麦克纳布猛地站起身来，高举着他那满溢的酒壶”201

“ [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər][moʊst] ['hɑːspɪtəbli,hɑː'spɪtəbli] [entər'teɪnd] , [ænd; ænd] ['entərd] ['θɜːrəli]
“ **The strangers were most hospitably entertained , and entered thoroughly**
“ 这 陌生人 是 最多 热情好客 娱乐 , 和 进入 彻底
[ɪntuː][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] ” -
into the spirit of the festivities ” **234**
进入 这 精神 的 这 庆祝活动 ” -

“这些陌生人受到了非常热情的款待，并完全融入了节日的气氛中”234

“ [ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [fɔː'bəʊdɪŋz] , [bʌt; bət] [trɒtɪd] [ə'lbɔːŋ]
“ **The King , however , appeared to have no forebodings , but trotted along**
“ 这 国王 , 然而 , 出现 到 有 不 不祥的预感 , 但 小跑 沿着
[wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [kəm'pleɪs(ə)nɪ] ” -
with great complacency ” **246**
和 伟大的 自满 ” -

“然而，国王似乎毫无预感，反而十分自满地小跑前进”246

“ [ðə; ði] [tu:] [went] [,aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ” -
“ The two went outside and took the road by which they had come ” 270
“ 这 二 去 外部 和 采取 这 路 经过 哪个 他们 有 来 ” -

“两人走到外面，沿着他们来时的路走了。”270

[lɔ:rd] -
LORD STRANLEIGH
主 -

斯特兰利勋爵

[ə'brɔ:d]
ABROAD
国外

国外

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɑ:bərt] ['bɑ:r]
ROBERT BARR
罗伯特 巴尔

罗伯特·巴尔

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . — [lɔ:rd] - [ɔ:l] [æt; ət] [si:] ['sevn]
I . — Lord Stranleigh all at Sea 7
我 . — 主 - 全部 在 海 7

一、斯特兰利勋爵全员出海 7

[i:] . —
II . —
二 . —

二、—

[æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [raɪd] -
An Automobile Ride 49
一个 汽车 骑 -

汽车之旅 49

[aɪ'ar'aɪ] . — [ðə; ði] [gɑ:d] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] -
III . — The God in the Car 87
三、 . — 这 上帝 在 这 车 -

三、——车里的上帝 87

[aɪ 'vi:] . —
IV . —
第四 . —

四、—

[ðə; ði] [mæd] [mɪs] [,mɑ:tu:'ri:n] -
The Mad Miss Maturin 125
这 疯狂的 错过 成熟素 -

疯狂的马图林小姐 125

[vi:] . — [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] -
V . — In Search of Game 164
V . — 在 搜索 的 游戏 -

V. — 寻找游戏164

[ˈvaɪ, ˈvi:] . —
VI . —
六年级 . —

六、

[ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ˈprɪz(ə)nər] -
The Bunk House Prisoner 209
这 假寐 房子 囚犯 -

囚室囚犯209

[ˌvi:,aɪˈaɪ] . —
VII . —
七 . —

第七章——

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntest] -
The End of the Contest 259
这 结尾 的 这 竞赛 -

比赛结束 259

[ˈtɛklə]
TEKLA
泰克拉

TEKLA

[ə; eɪ] [ˈroumæns] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [wɔ:r]
A ROMANCE OF LOVE AND WAR
一个 浪漫 的 爱 和 战争

爱情与战争的浪漫故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈrɑ:bərt] [ˈbɑ:r]
ROBERT BARR
罗伯特 巴尔

罗伯特·巴尔

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈentərz] [tri:vz] [wʌŋ]
I . THE EMPEROR ENTERS TREVES 1
我 . 这 皇帝 进入 特雷夫斯 1

一、 皇帝进入特里维斯 1

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃər] [,intrə'dju:sis] [hɪm'self] -
THE ARCHER INTRODUCES HIMSELF 13
这 射手 介绍 他自己 -

弓箭手自我介绍 13

[,ar'ɑ:r'ɑɪ] . ['lɪsənɜːz, 'lɪsnɜːz] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] -
III . LISTENERS HEAR LITTLE GOOD OF THEMSELVES 28
三、 . 听众 听到 小的 好的 的 他们自己 -

三、听众很少听到对自己有利的评价 28

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 :

四、

[ðə; ði] ['empərər] [,disə'piəz] -
THE EMPEROR DISAPPEARS 42
这 皇帝 消失 -

皇帝消失了 42

[vi:] . [ʌv] [li:dz] [ðə; ði] [wei] -
V . LOVE LEADS THE WAY 55
V . 爱 线索 这 方式 -

五、爱指引方向 55

['vaɪ, 'vi:] . [æn; ən] [ʌn'wɪft] - [fɔ:r; fər] ['mæɪɪdʒ] [deɪ] -
VI . AN UNWISHED . FOR MARRIAGE DAY 62
六年级 . 一个 不情愿的 - 为了 婚姻 天 -

六、不情愿的婚礼 62

[,vi:,ɑr'ɑɪ] .
VII .
七 :

七、

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] -
THE FLIGHT OF THE COUNTESS 69
这 航班 的 这 伯爵夫人 -

伯爵夫人的逃亡 69

[,vi:,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
VIII .
八 :

第八章

[ðə; ði] ['reɪpiər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['brɔ:dsɔ:rd] -
THE RAPIER AND THE BROADSWORD 80
这 细剑 和 这 阔剑 -

细剑与阔剑 80

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 :

九、

[ə; eɪ] [pə'leɪ(ə)l] ['prɪzn] -
A PALATIAL PRISON 92
一个 宫殿 监狱 -

一座宫殿般的监狱 92

[eks] . [ðə; ði] [,ɪntə'septɪd] ['fjʊdʒətɪv] -
X . THE INTERCEPTED FUGITIVES 99
X . 这 截获 逃犯 -

X. 被截获的逃犯 99

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [wið; wiθ][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] -
XI . IN QUEST OF A WIFE WITH A TROOP OF HORSE 112
十一 . 在 寻求 的 一个 妻子 和 一个 部队 的 马 -
十一、寻找妻子，带着一群骑兵 112

[ɛks,ar'aɪ] .
XII .
十二 .
十二、

[ˈkju:pɪdz] [baʊ; boʊ] [ˈgɪvz] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rtʃɜ:z] -
CUPID'S BOW GIVES PLACE TO THE ARCHER'S 123
丘比特的 弓 给予 地方 到 这 弓箭手的 -
丘比特之弓让位于弓箭手的123

[ɛks,ar'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .
十三、

[ðə; ði] [blæk] [kaʊnt] [ɪz] [pə'sweɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['empərəɪ] -
THE BLACK COUNT IS PERSUADED NOT TO HANG HIS EMPEROR 134
这 黑色的 数数 是 被说服 不是 到 悬挂 他的 皇帝 -
黑伯爵被劝阻不要绞死他的皇帝 134

[ɛks,ar'vi:] .
XIV .
十四 .
十四、

[ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] ['welkəm] -
A RELUCTANT WELCOME 148
一个 不情愿的 欢迎 -
勉强的欢迎 148

[ˈɛks'vi:] .
XV .
十五 .
十五、

[ˈkæs(ə)l] - [meɪks] [ə; eɪ] [fʊl] [mi:l] -
CASTLE THURON MAKES A FULL MEAL 158
城堡 - 制作 一个 满的 一顿饭 -
瑟伦城堡提供全套餐点 158

[ɛks'vi:'aɪ] .
XVI .
十六 .
十六、

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,'kaʊntəs] [traɪz] [tu:; tə] [teɪm] [ðə; ði] [ber] -
THE COUNTESS TRIES TO TAME THE BEAR 174
这 伯爵夫人 尝试 到 驯服 这 熊 -
伯爵夫人试图驯服熊 174

[ɛks,vi:'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .
十七、

[ðə; ði] [ˈenvɔɪz] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'tɜ:rn] -
THE ENVOY'S DISASTROUS RETURN 184
这 特使的 灾难性的 返回 -
使节的灾难性归来 184

[,ɛksvi:'aɪ'aɪ] .
 XVIII :
十八 :

十八、

[ə; eɪ] [tu:] - ['hændɪd] [sɔ:rd] ['ti:tʃɪz] DEPARTMENT198
 A TWO - HANDED SWORD TEACHES DEPARTMENT198
一个 二 - 递交 剑 教导 DEPARTMENT198
双手剑教人举止198

[,ɛks,aɪ'ɛks] .
 XIX :
十九 :

十九、

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [mi:t] [baɪ] ['tɔ:rtʃlaɪt] -
 A MAN AND A WOMAN MEET BY TORCHLIGHT 209
一个 男人 和 一个 女士 见面 经过 手电筒 -
一男一女在火炬下相遇 209

['ɛks 'ɛks] .
 XX :
xx :

XX.

[ə; eɪ] ['brekfəst] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['taʊər] -
 A BREAKFAST ON THE TOP OF THE SOUTH TOWER 217
一个 早餐 在 这 顶部 的 这 南 塔 -
在南塔顶楼享用早餐 217

[,ɛks'ɛks'aɪ] .
 XXI :
二十一 :

二十一世纪

[æ n; ə n] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] [dɪ'pləʊməsi] -
 AN EXPERIMENT IN DIPLOMACY 228
一个 实验 在 外交 -
外交实验 228

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
 XXII :
二十二 :

二十二、

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'tæk] [ɑ:n] ['kæs(ə)l] - -
 THE FIRST ATTACK ON CASTLE THURON 234
这 第一的 攻击 在 城堡 - -
第一次对瑟伦城堡的攻击 234

[,ɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
 XXIII :
二十三 :

二十三、

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:tʃ'brɪjəps] [fɔ:l] [aʊt] -
 THE TWO ARCHBISHOPS FALL OUT 245
这 二 大主教们 落下 出去 -
两位大主教决裂 245

[,ɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
 XXIV :
二十四 :

二十四、

[kaʊnt] - [ɪkˈsplɛɪnz] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] -
COUNT BERTRICH EXPLAINS HIS FAILURE 256
数数 - 解释 他的 失败 -

伯特里奇伯爵解释他的失败 256

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV :
25 .

二十五、

[ðə; ði] ['sekənd] [əˈsɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] ['kæs(ə)l] -
THE SECOND ASSAULT ON THE CASTLE 260
这 第二 突击 在 这 城堡 -

第二次攻占城堡 260

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI :
26 .

二十六、

[æn; ən] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [naɪt] [əˈtæk] [ɑːn] - -
AN ILLUMINATED NIGHT ATTACK ON THURON 269
一个 照明 夜晚 攻击 在 - -

对瑟伦269号的夜间袭击

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII :
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [tuː] ['jɪrɪz] - [siːdʒ] [brˈɡɪnz] -
THE TWO YEARS ' SIEGE BEGINS 277
这 二 年 - 围城 开始 -

两年围城战开始 277

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII :
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːrtʃər] [əˈnaʊnsɪz] [hɪmˈself] -
THE SECOND ARCHER ANNOUNCES HIMSELF 284
这 第二 射手 宣布 他自己 -

第二位弓箭手自我介绍 284

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX :
二十九 .

二十九、

[ˈkɑːnræd] ['ventʃərz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] -
CONRAD VENTURES HIS LIFE FOR HIS LOVE 294
康拉德 风险投资 他的 生活 为了 他的 爱 -

康拉德为爱冒险 294

[ɛ.kʁɛ.kʁɛks] .
XXX :
XXX .

XXX。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] -
THE STRUGGLE IN THE DARK 304
这 斗争 在 这 黑暗的 -

黑暗中的斗争 304

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[breɪv] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] -
BRAVE NEWS OF THE EMPEROR 313
勇敢的 消息 的 这 皇帝 -

皇帝的勇敢消息 313

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ʌv] [aɪ] [wʊd] [dɪ'faɪ] [feɪt] . " -
" FOR YOUR LOVE I WOULD DEFY FATE . " 327
" 为了 你的 爱 我 会 违抗 命运 . " -

“为了你的爱，我愿与命运抗争。”327

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ə; eɪ] [grɪm] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvəz] - ['miːtɪŋ] -
A GRIM INTERRUPTION TO A LOVERS ' MEETING 336
一个 严峻 中断 到 一个 恋人 - 会议 -

情侣约会遭遇残酷打断 336

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [blæk] ['kaʊnts] [dɪ'faɪəns] -
THE BLACK COUNT'S DEFIANCE 351
这 黑色的 计数 蔑视 -

黑伯爵的反抗 351

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [naɪt] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] -
THE NIGHT ESCAPE OF THE EMPEROR 363
这 夜晚 逃脱 的 这 皇帝 -

皇帝的夜逃 363

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] [faɪv] ['ærəʊs] -
THE FIVE BILLETLESS ARROWS 371
这 五 无钢坯 箭头 -

五支无箭 371

[ˌɛks'ɛks'sevən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] ['treɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪs] -
THE TRAITOR AND HIS PRICE 378
这 叛徒 和 他的 价格 -

叛徒及其代价 378

[ˌɛksˈɛksˈert] .
XXXVIII :
38 .

三十八、

[ðə; ði][ˌɪnkɑːɡˈniːtʊʊ] [fɔːlɪz] -
THE INCOGNITO FALLS 385
这 隐姓埋名 瀑布 -

隐形瀑布 385

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX :
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] ['empərər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] -
THE EMPEROR AT THE HEAD OF HIS ARMY 396
这 皇帝 在 这 头 的 他的 军队 -

皇帝率领军队 396

[ˌɛks ˈel] .
XL :
XL .

特大号。

[ðə; ði] [ɑːtʃˈbɪʔəps] [ɪnˈvaɪərənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərn] -
THE ARCHBISHOPS ENVIRONED WITH A RING OF IRON 403
这 大主教们 环境 和 一个 戒指 的 铁 -

大主教们被铁环环绕 403

[ˈɛksˈelˈaɪ] .
XLI :
xli .

XLI。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [derd] [tuː; tə] ['levi] [wɔːr] ? " -
" **WHY HAVE YOU DARED TO LEVY WAR ? " 413**
" 为什么 有 你 敢于 到 征收 战争 ? " -

“你们为何胆敢发动战争？”413

[ˌɛks,elˈaɪˈaɪ] .
XLII :
xlii .

第四十二章

[ˈtɛklə] [rɪˈpleniʒɪz] [hɜːr; həɹ] [ˈwɔːrdroʊb] -
TEKLA REPLENISHES HER WARDROBE 423
泰克拉 补充 她 衣柜 -

泰克拉补充了她的衣橱 423

[ˌɛks,elˈaɪˈaɪ] .
XLIII :
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] -
THE COUNTESS AND THE EMPEROR 429
这 伯爵夫人 和 这 皇帝 -

伯爵夫人与皇帝 429

[ə; eɪ] [ʃɪ'kɑ:gou] [ˈprɪnses]
A CHICAGO PRINCESS
一个 芝加哥 公主

芝加哥公主

[ə; eɪ] [ʃɪ'kɑ:gou]
A CHICAGO
一个 芝加哥

芝加哥

[ˈprɪnses]
PRINCESS
公主

公主

[baɪ] [ˈrɑ:bərt] [ˈbɑ:r]
By ROBERT BARR
经过 罗伯特 巴尔

作者： 罗伯特·巴尔

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈfrænsɪs] [pi:] . [ˈwaɪtmən]
Illustrated by FRANCIS P . WIGHTMAN
插图 经过 弗朗西斯 P . 怀特曼

插图作者： 弗朗西斯·P·怀特曼

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈtʃæptər] [aɪ][wʌn]
CHAPTER I 1
章 我 1

第一章

[ˈtʃæptər] [i:] -
CHAPTER II 10
章 二 -

第二章 10

[ˈtʃæptər] [ɑr'ɑr'aɪ] -
CHAPTER III 25
章 三、 -

第三章 25

[ˈtʃæptər] [ɑɪ 'vi:] -
CHAPTER IV 37
章 第四 -

第四章 第37页

[ˈtʃæptər] [vi:] -
CHAPTER V 52
章 V -

第五章 52

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'vi:] -
CHAPTER VI 59
章 六年级 -

第六章 59

[ˈtʃæptər] [ˌviː,arˈaɪ] -
CHAPTER VII 77
章 七 -

第七章 77

[ˈtʃæptər] [ˌviː,arˈaɪ] -
CHAPTER VIII 90
章 八 -

第八章 90

[ˈtʃæptər] [ˌarˈɛks] -
CHAPTER IX 101
章 第九章 -

第九章 101

[ˈtʃæptər] [ɛks] -
CHAPTER X 109
章 X -

第十章 109

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] -
CHAPTER XI 124
章 十一 -

第十一章 124

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈaɪ] -
CHAPTER XII 132
章 十二 -

第十二章 132

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈaɪ] -
CHAPTER XIII 143
章 十三 -

第十三章 143

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈviː] -
CHAPTER XIV 155
章 十四 -

第十四章 155

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] -
CHAPTER XV 170
章 十五 -

第十五章 170

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] -
CHAPTER XVI 180
章 十六 -

第十六章 180

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,viːˈaɪ] -
CHAPTER XVII 194
章 十七 -

第十七章 194

[ˈtʃæptər] XVIII202
CHAPTER XVIII202
章 XVIII202

第十八章 202

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,arˈɛks] -
CHAPTER XIX 219
章 十九 -

第十九章 219

[ˈtʃæptər] [ˈɛks ˈɛks] -
CHAPTER XX 239
章 xx -

第二十章 239

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] -
CHAPTER XXI 248
章 二十一 -

第二十一章 248

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER XXII 264
章 二十二 -

第二十二章 264

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER XXIII 274
章 二十三 -

第二十三章 274

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:] -
CHAPTER XXIV 288
章 二十四 -

第二十四章 288

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:] -
CHAPTER XXV 299
章 25 -

第二十五章 299

[ðə; ði][ˈmju:təb(ə)] [ˈmeni]
THE MUTABLE MANY
这 可变 许多

可变的多面性

[ə; eɪ][ˈnɔ:v(ə)]
A Novel
一个 小说

一部小说

[baɪ][ˈrɑ:bərt][ˈbɑ:r]
By Robert Barr
经过 罗伯特 巴尔

作者： 罗伯特·巴尔

[ˈsekənd] Edition1896
Second Edition1896
第二 Edition1896

第二版，1896年

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði][ˈmju:təb(ə)] [ˈmeni]
THE MUTABLE MANY
这 可变 许多

可变的多面性

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptər] [,aɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptər] [,aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptər] [,viː,aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈtʃæptər] [,viː,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈtʃæptər] [,aɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈtʃæptər] [ɛks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈtʃæptər] [,ɛks,aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈtʃæptər] [,ɛks,aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ˈtʃæptər] [,ɛks,aɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

罗伯特·巴尔的古腾堡计划作(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/2页

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] . CHAPTER XV . 章 十五 .	第十五章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] . CHAPTER XVI . 章 十六 .	第十六章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . CHAPTER XVII . 章 十七 .	第十七章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . CHAPTER XVIII . 章 十八 .	第十八章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] . CHAPTER XIX . 章 十九 .	第十九章
[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] . CHAPTER XX . 章 xx .	第二十章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . CHAPTER XXI . 章 二十一 .	第二十一章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . CHAPTER XXII . 章 二十二 .	第二十二章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . CHAPTER XXIII . 章 二十三 .	第二十三章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . CHAPTER XXIV . 章 二十四 .	第二十四章
[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] . CHAPTER XXV . 章 25 .	第二十五章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XXVI** .
章 26 .

第二十六章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** .
章 xxvii .

第二十七章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVIII** .
章 二十八 .

第二十八章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** .
章 二十九 .

第二十九章

[ˈtʃæptər] [ɛ.kʁ̩.kʁ̩ɛks] .
CHAPTER **XXX** .
章 XXX .

第三十章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER **XXXI** .
章 xxxi .

第三十一章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
CHAPTER **XXXII** .
章 xxxii .

第三十二章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈθɪː] .
CHAPTER **XXXIII** .
章 xxxiii .

第三十三章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** .
章 34 .

第三十四章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER **XXXV** .
章 xxxv .

第三十五章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER **XXXVI** .
章 xxxvi .

第三十六章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
CHAPTER **XXXVI** .
章 xxxvi .

第三十六章

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** .
章 38 .

第三十八章

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɔːrdər]
OVER THE BORDER
超过 这 边界

越过边境

[ə; eɪ][ˈroʊməns]
A Romance
一个 浪漫

一段浪漫故事

[baɪ][ˈrɑːbərt][ˈbɑːr]
By Robert Barr
经过 罗伯特 巴尔

作者：罗伯特·巴尔

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɔːrdər]
OVER THE BORDER
超过 这 边界

越过边境

[bʊk] [aɪ] . — [ðə; ði] [gɜːrl] .
BOOK I . — THE GIRL .
书 我 . — 这 女孩 .

第一卷——女孩。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . — [əˈsɜːrj(ə)n] .
CHAPTER I . — ASSERTION .
章 我 . — 断言 .

第一章——论断。

[ˈtʃæptər] [iː] . — [ˌrekəɡˈnɪj(ə)n] .
CHAPTER II . — RECOGNITION .
章 二 . — 认出 .

第二章——识别。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈɑːrˈaɪ] . — [ˈmædʒəsti] .
CHAPTER III . — MAJESTY .
章 三、 . — 威严 .

第三章——君主制。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈviː] . — [prəˈpouz(ə)l] .
CHAPTER IV . — PROPOSAL .
章 第四 . — 提议 .

第四章——提案。

[ˈtʃæptər] [viː] . — [ɪɡˈzækʃn] .
CHAPTER V . — EXACTION .
章 V . — 执行 .

第五章——执行。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] . — [ɔːrˈdiːl] .
CHAPTER VI . — ORDEAL .
章 六年级 . — 考验 .

第六章——考验。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌɑːrˈaɪ] . — [əˈpiːl] .
CHAPTER VII . — APPEAL .
章 七 . — 上诉 .

第七章——上诉。

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərˈɑːrˈɑː] . — [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
CHAPTER VIII . — EXECUTION .
章 八 . — 执行 .

第八章——执行。

[bʊk] [iː] . — [ðə; ði][mæn] .
BOOK II . — THE MAN .
书 二 . — 这 男人 .

第二卷——这个人。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . — [koʊˈɪnsɪdəns] .
CHAPTER I . — COINCIDENCE .
章 我 . — 巧合 .

第一章——巧合。

[ˈtʃæptər] [iː] . — [səˈspɪʃ(ə)n] .
CHAPTER II . — SUSPICION .
章 二 . — 怀疑 .

第二章——怀疑。

[ˈtʃæptər] [ərˈɑːrˈɑː] . — [dɪˈtenʃn] .
CHAPTER III . — DETENTION .
章 三、 . — 拘留 .

第三章——拘留。

[ˈtʃæptər] [ər ˈviː] . — [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
CHAPTER IV . — PREPARATION .
章 第四 . — 准备 .

第四章——准备工作。

[ˈtʃæptər] [viː] . — [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
CHAPTER V . — EXAMINATION .
章 V . — 考试 .

第五章——考试。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] . — [ɪnˌvæliˈdeɪʃn] .
CHAPTER VI . — INVALIDATION .
章 六年级 . — 无效 .

第六章——无效。

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərˈɑːrˈɑː] . — [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
CHAPTER VII . — DETERMINATION .
章 七 . — 决心 .

第七章——决心。

[bʊk] [ərˈɑːrˈɑː] . — [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
BOOK III . — THE JOURNEY .
书 三、 . — 这 旅行 .

第三卷——旅程。

[ˈtʃæptər] [aɪ] . — [ˌdɪsəˈɡriːmənt] .
CHAPTER I . — DISAGREEMENT .
章 我 . — 分歧 .

第一章——分歧。

[ˈtʃæptər] [iː] . — [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] .
CHAPTER II . — RECONCILIATION .
章 二 . — 和解 .

第二章——和解。

[ˈtʃæptər] [ərˈɑːrˈɑː] . — [kəmˈpænjənʃɪp] .
CHAPTER III . — COMPANIONSHIP .
章 三、 . — 友谊 .

第三章——友谊。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] . — [ˈfrendʃɪp] .
CHAPTER IV . — FRIENDSHIP .
章 第四 . — 友谊 .

第四章——友谊。

[ˈtʃæptər] [viː] . — [əˈfekʃ(ə)n] .
CHAPTER V . — AFFECTION .
章 V . — 感情 .

第五章——情感。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] . — [rɪˈdʒekʃ(ə)n] .
CHAPTER VI . — REJECTION .
章 六年级 . — 拒绝 .

第六章——拒绝。

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] . — [ˈtʃek, mɛrtɪd] .
CHAPTER VII . — CHECKMATED .
章 七 . — 将军 .

第七章——将死。

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] . — [ˈdestəni] .
CHAPTER VIII . — DESTINY .
章 八 . — 命运 .

第八章——命运。

[bʊk] [aɪ ˈviː] . — [ðə; ðɪ] [rɪˈtʃːrɪn]
BOOK IV . — THE RETURN
书 第四 . — 这 返回

第四卷——归来

[ˈtʃæptər] [aɪ] . — [ˈtenʃ(ə)n] .
CHAPTER I . — TENSION .
章 我 . — 紧张 .

第一章——紧张。

[ˈtʃæptər] [iː] . — [əˈkwɪtəns] .
CHAPTER II . — ACQUITTANCE .
章 二 . — 无罪释放 .

第二章——和解。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] . — [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] .
CHAPTER III . — ENLIGHTENMENT .
章 三、 . — 启示 .

第三章——启蒙运动。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] . — [ɪnˈtæŋɡld] .
CHAPTER IV . — ENTANGLED .
章 第四 . — 纠缠 .

第四章——纠缠不清。

[ˈtʃæptər] [viː] . — [ˈsæŋktʃueri] .
CHAPTER V . — SANCTUARY .
章 V . — 避难所 .

第五章——圣所。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] . — [ɪkˈspiːdiənsi, -əns] .
CHAPTER VI . — EXPEDIENCE .
章 六年级 . — 便利 .

第六章——权宜之计。

[ˈtʃæptər] [ˌviː, aɪˈaɪ] . — [ˈvɪktəri] .
CHAPTER VII . — VICTORY .
章 七 . — 胜利 .

第七章——胜利。

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərˈɑːrɪ] . — [əˈkɑːmplɪʃmənt] .
CHAPTER VIII . — ACCOMPLISHMENT .
章 八 . — 成就 .

第八章——成就。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈɛks] . — [ˈmætrɪmoʊni] .
CHAPTER IX . — MATRIMONY .
章 第九章 . — 婚姻 .

第九章——婚姻。

[ðə; ði] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][dʒɑːn] [stiːl]
THE SPECULATIONS OF JOHN STEELE
这 猜测 的 约翰 斯蒂尔

约翰·斯蒂尔的推测

[baɪ][ˈrɑːbərt][ˈbɑːr]
By Robert Barr
经过 罗伯特 巴尔

作者：罗伯特·巴尔

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [ɑːr] .
Illustrated By F . R . Gruger
插图 经过 F . 拉 . 格鲁格

插图作者：FR Gruger

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp]
CHAPTER I — A NARROW ESCAPE
章 我 — 一个 狭窄的 逃脱

第一章——险象环生的逃亡

[ˈtʃæptər] [iː] — [prəˈmoʊʃ(ə)n]
CHAPTER II — PROMOTION
章 二 — 晋升

第二章——晋升

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ] — - [ˈweiˈleɪŋ]
CHAPTER III — - WAYLAYING
章 三、 — - 伏击

第三章——伏击

[ə; eɪ] [ˈmæɡneɪt]
A MAGNATE
一个 巨头

一位大亨

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈviː] — [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi]
CHAPTER IV — A CONSPIRACY
章 第四 — 一个 阴谋

第四章——阴谋

[ˈtʃæptər] [viː] — [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən]
CHAPTER V — A FAVOURITE OF FORTUNE
章 V — 一个 最喜欢的 的 财富

第五章——命运的宠儿

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] — “ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ]
CHAPTER VI — “ THERE'S NOTHING
章 六年级 — “ 有 没有什么

第六章——“什么都没有”

[hæf] [soʊ] [swi:t] [ɪn] [laɪf]
HALF SO SWEET IN LIFE
一半 所以 甜的 在 生活

人生如此甜蜜

" [ˈtʃæptər] [ˌviː,ar'aɪ] — [ðə; ði] [fɜːrst] [kæst] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪs]
" **CHAPTER VII — THE FIRST CAST OF THE DICE**
" 章 七 — 这 第一的 投掷 的 这 骰子

第七章——掷骰子的第一轮

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ar'aɪ'aɪ] — [æn; ən] [ɪmˈpendɪŋ] [tʃeɪndʒ]
CHAPTER VIII — AN IMPENDING CHANGE
章 八 — 一个 即将到来的 改变

第八章——即将到来的变革

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] — [ˈʌvz] [ˈspektər]
CHAPTER IX — LOVE'S SPECTRE
章 第九章 — 爱的 幽灵

第九章——爱的幽灵

[ˈtʃæptər] [eks] — [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ]
CHAPTER X — BUYING A RAILWAY
章 X — 购买 一个 铁路

第十章——收购铁路

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] — [ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] [wi:t]
CHAPTER XI — THE TERROR OF WHEAT
章 十一 — 这 恐怖 的 小麦

第十一章——小麦的恐怖

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ar'aɪ] — [ðə; ði] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv] [ˈmæmən]
CHAPTER XII — THE EMBODIMENT OF MAMMON
章 十二 — 这 实施例 的 玛门

第十二章——玛门的化身

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ar'aɪ'aɪ] . — [ˈpɜːrsənəli] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɜːrl]
CHAPTER XIII . — PERSONALLY CONDUCTED BY A GIRL
章 十三 . — 亲自 实施 经过 一个 女孩

第十三章——由一位女孩亲自指导

[ˈtʃæptər] [ˌeks,arˈviː] — [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ʃæmˈpeɪn] [lʌnt] .
CHAPTER XIV — AN IMPORTANT CHAMPAGNE LUNCH .
章 十四 — 一个 重要的 香槟酒 午餐 .

第十四章——一场重要的香槟午餐。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] — [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət][æn; ən] [ˈɑːrmɪstɪs] .
CHAPTER XV — AN ATTEMPT AT AN ARMISTICE .
章 十五 — 一个 试图 在 一个 停战 .

第十五章——停战尝试。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviː'aɪ] — [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
CHAPTER XVI — THE RICHEST WOMAN IN THE WORLD
章 十六 — 这 最富有的 女士 在 这 世界

第十六章——世界上最富有的女人

[ˈtʃæptər] [ˌeks,viː'aɪ'aɪ] — [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [tʃaɪm]
CHAPTER XVII — TO THE SOUND OF THE SILVER CHIME
章 十七 — 到 这 声音 的 这 银 钟声

第十七章——伴着银铃的鸣响

[jʌŋ] [lɔːrd] -
YOUNG LORD STRANLEIGH
年轻的 主 -

年轻的斯特兰利勋爵

[ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l]

A Novel
一个 小说

一部小说

[baɪ][ˈrɑ:bərt][ˈbɑ:r]

By Robert Barr
经过 罗伯特 巴尔

作者： 罗伯特·巴尔

Illustrated1908
Illustrated1908
Illustrated1908

插图版 1908

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[jʌŋ] [lɔ:rd] -
YOUNG LORD STRANLEIGH
年轻的 主 -

年轻的斯特兰利勋爵

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
CHAPTER I — THE KING'S MOVE IN THE CITY
章 我 — 这 国王的 移动 在 这 城市

第一章——国王进城

[ˈtʃæptər] [i:] — [ðə; ði][,pri:məˈtʃʊr; ,pri:məˈtʊr] [ˈkɑ:mprəmaɪz]
CHAPTER II — THE PREMATURE COMPROMISE
章 二 — 这 过早 妥协

第二章——过早的妥协

[ˈtʃæptər] [,aɪˈaɪaɪ] — [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [waɪt]
CHAPTER III — THE MISSION OF “ THE WOMAN IN WHITE
章 三、 — 这 使命 的 ” 这 女士 在 白色的

第三章——“白衣女人”的使命

” [ˈtʃæptər] [,aɪ ˈvi:] — [ðə; ði] [ˈmæɡnət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡoʊld] [fi:ld]
” **CHAPTER IV — THE MAGNET OF THE GOLD FIELD**
” 章 第四 — 这 磁铁 的 这 金子 场地

第四章——金矿的磁石

[ˈtʃæptər] [vi:] — [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʌntʃ]
CHAPTER V — AN INVITATION TO LUNCH
章 V — 一个 邀请 到 午餐

第五章——午餐邀请

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] — [æn; ən] [əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [ˈsi:z]
CHAPTER VI — AN ATTACK ON THE HIGH SEAS
章 六年级 — 一个 攻击 在 这 高的 海域

第六章——公海袭击

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈrɑ:dʒə] ” [straɪks] [ɔɪl]
CHAPTER VII — THE CAPTAIN OF THE “ RAJAH ” STRIKES OIL
章 七 — 这 队长 的 这 ” 拉贾 ” 罢工 油

第七章——“拉贾”号船长发现石油

[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪˈaɪaɪ] — [ðə; ði] “ [ˈrɑ:dʒə] ” [ɡets] [ˈɪntu:] [ˈli:g(ə)l] [ˈdɪfəˌkəltɪz]
CHAPTER VIII — THE “ RAJAH ” GETS INTO LEGAL DIFFICULTIES
章 八 — 这 ” 拉贾 ” 获得 进入 合法的 困难

第八章——“拉贾”陷入法律困境

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] — [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [fɑɪˈnæŋj(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ʃwɔrtsbrɑːd]
CHAPTER IX — THE FINAL FINANCIAL STRUGGLE WITH SCHWARTZBROD
章 第九章 — 这 最终的 金融的 斗争 和 施瓦茨布罗德

第九章——与施瓦茨布罗德的最终财务斗争

[ˈtʃæptər] [eks] — [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæŋk]
CHAPTER X — THE MEETING WITH THE GOVERNOR OF THE BANK
章 X — 这 会议 和 这 州长 的 这 银行

第十章——与银行行长的会面

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

